

**Ministry of Higher Education and Scientific Research
Scientific Supervision and Evaluation Authority
Department of Quality Assurance and Academic Accreditation**

Academic Program Description Form for Colleges and Institutes Academic Year 2026 / 2027

University: Shatt Al-Arab Private University

College / Institute: Arts

Scientific Department: Department of Translation

File Completion Date: 1 / 9 / 2026

Signature:



**Head of Department: Asst. Prof. Dr. Nagham Jaafar
Abdulhussein**

Date: 1 / 9 / 2026

Signature:



**Scientific Associate Dean: Asst. Prof. Dr. Aqeel
Mohammed Jasim**

Date: 1 / 9 / 2026

File checked by
Quality Assurance and University
Performance Division
Director of the Quality Assurance and University
Performance Division:
Asst. Lect. Muna Abdulabbas
Date: 1 / 9 / 2026

Signature:



Adil Malik Khanfar

Approval of the Dean
Asst. Prof. Dr. Adil Malik Khanfar



Academic Program Description

This academic program description provides a brief summary of the most important characteristics of the program and the learning outcomes that the student is expected to achieve, demonstrating whether the student has made the most of the available opportunities. It is accompanied by a description of each course within the program.

1. Educational Institution	Shatt Al-Arab Private University
2. Scientific Department / Center	Department of Translation
3. Academic or Professional Program Name	Bachelor of Translation
4. Final Degree Name	Bachelor of Translation
5. Academic System: Annual / Courses / Other	Annual
6. Approved Accreditation Program	Program of the Ministry of Higher Education and Scientific Research
7. Other External Influences	University of Basrah, under the twinning agreement
8. Date of Description Preparation	1 / 9 / 2026
9. Academic Program Objectives	
a. Developing translation competence: preparing students to deal with English and Arabic texts, to understand and analyze them, and to convey their content accurately.	
b. Developing text analysis ability: training students to identify the linguistic, semantic and cultural features of texts and to select appropriate translation procedures.	
c. Enhancing applied skills: developing students' ability to carry out written and sight translation tasks and to revise and edit translated texts.	
d. Preparing for the labor market: preparing students to work in the various fields of translation, while developing communication and research skills and the use of relevant digital resources.	
e. Building professional and cultural awareness: reinforcing the translator's responsibility and role in communication across languages and cultures, and commitment to accuracy, fidelity and professional ethics.	
f. Supporting lifelong learning: enabling students to develop their linguistic and translation abilities and to keep up with developments in translation and its technologies.	

10. Required Program Outcomes and Teaching, Learning and Assessment Methods	
A. Knowledge Objectives: A1. Familiarity with the basic principles and theories of translation studies, the concepts of equivalence, and translation strategies. A2. Understanding the foundations of written, oral and sight translation, and the principles of dealing with general and specialized texts. A3. Analyzing source and target texts in terms of their linguistic, semantic, pragmatic and cultural aspects, and diagnosing the problems the translator faces. A4. Employing academic concepts and terminology to interpret translation phenomena and to justify professional decisions and choices.	
B. Program-Specific Skills Objectives: B1. Transferring meaning and information from English into Arabic and from Arabic into English clearly and accurately, taking into account the nature and function of the text and the target audience. B2. Selecting and applying translation methods and techniques appropriate to the nature of the text, the context and the communicative purpose. B3. Searching for terminology and linguistic and cultural information, and using appropriate resources to complete the translation task. B4. Revising, proofreading and editing translated texts, identifying weaknesses, and improving the quality of the target text using the available digital resources and tools.	
Teaching and Learning Methods	
Theoretical lectures presenting the basic concepts of translation studies. Practical training in translating selected texts between Arabic and English. Analysis of source texts and translations, and discussion of alternatives and translation decisions. Individual and group training and applied workshops, drawing on feedback. Self-learning and research using dictionaries, electronic sources, databases and specialized references.	
Assessment Methods	
Theoretical and practical tests measuring comprehension of concepts and the ability to apply them. Practical translation tasks assessing accuracy of transfer, soundness of wording and appropriateness of translation choices. Text analysis exercises and discussion of the problems and the strategies used to solve them. Projects, reports and presentations measuring research, organization and the ability to present translation decisions. Class participation, applied activities and continuous feedback. Final examination measuring the integration of theoretical knowledge and practical performance in translation.	
C. Affective and Value Objectives: C1. Consolidating awareness of linguistic and cultural diversity and recognizing the importance of translation in building communication between communities. C2. Promoting accuracy, fidelity, professional responsibility and respect for the ethics of translation work. C3. Developing a spirit of cooperation, acceptance of feedback and respect for the opinions of others during individual and group work. C4. Encouraging continuous learning, self-development and keeping pace with scientific and technical changes in the field of translation.	

Teaching and Learning Methods:
1. Collaborative activities and group projects to complete and revise translation tasks. 2. Class discussions addressing linguistic, semantic, cultural and professional problems in translation. 3. Individual applications and short reflections that help the student review his or her performance and explain translation choices.
Assessment Methods
Assessment Methods: 1. Classroom observation of students' performance during individual and group activities. 2. Assessment of translation tasks, reports and applied projects according to specified criteria. 3. A portfolio documenting the development of the student's linguistic, translation and professional performance. 4. Self-assessment activities and questionnaires measuring development in commitment, accuracy and professional responsibility.
D. General and Transferable Skills (other skills related to employability and personal development): D1. Intercultural communication: the ability to interact effectively with speakers from diverse linguistic and cultural backgrounds and to convey messages in a way that suits the context. D2. Analysis and decision-making: examining texts and information, weighing alternatives, and choosing the most appropriate translation solution. D3. Time management and work organization: planning the stages of the translation task, setting priorities, and meeting set deadlines. D4. Flexibility and teamwork: adapting to different texts and work requirements, and participating actively in teams and shared tasks.
Teaching and Learning Methods
1. Group projects that distribute translation, revision and coordination roles among team members. 2. Problem-solving activities for dealing with translation situations and choosing appropriate alternatives. 3. Simulation of professional tasks involving different texts, audiences and contexts.
Assessment Methods
1. Assessment of individual and group performance through observation, feedback and peer reports. 2. A personal portfolio showing the development of linguistic, translation and organizational skills. 3. Interviews or questionnaires for self-assessment, measuring the level of development and awareness of professional skills.

11. Personal Development Planning

The academic and skills program focuses on building a solid scientific foundation in language and translation, while providing continuous opportunities to develop professional competence. The program works to develop the student's ability to understand and analyze texts, deal with translation problems, and choose appropriate solutions according to the nature of the text and the purpose of its translation. The teaching staff also guide students to develop critical and creative thinking, to make use of sources, dictionaries and digital resources, and to review their performance regularly. The program further encourages self-learning, following developments in the field of translation, and building a record of applied work that reflects the student's academic and professional growth, thereby integrating theoretical knowledge with practical experience.

12. Admission Criterion (Regulations Related to Enrollment in the College or Institute)

Regulations set by the Ministry, as admission is centralized.

13. The Most Important Sources of Information about the Program

- a. Specialized textbooks.
- b. Additional main sources and scientific references.
- c. The Internet, databases and digital sources related to translation.
- d. The accumulated scientific expertise of the teaching staff.
- e. Feedback and labor market needs.

Curriculum Skills Map																			
Please tick the boxes corresponding to the individual program learning outcomes subject to assessment																			
				Required Program Learning Outcomes															
Year / Level	Course Code	Course Name	Basic or Optional	Knowledge Objectives				Skills Objectives				Affective and Value Objectives				General Skills			
				A1	A2	A3	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D1	D2	D3	D4
First		Introduction to Translation	Basic	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
First		Fundamentals of English Grammar	Basic		√	√	√		√	√		√			√		√	√	
First		Conversation	Basic		√			√				√		√	√	√			√
First		Comprehension and Précis	Basic		√	√			√	√		√			√		√	√	
First		Pronunciation	Basic		√			√				√			√	√			√
First		Introduction to English Literature	Basic		√	√			√	√		√			√			√	√
First		Arabic Language (Arabic Grammar)	Basic		√	√		√	√	√		√			√			√	√
First		Computer	Basic				√				√				√		√	√	
First		Human Rights and Democracy	Basic		√	√						√	√		√			√	√

Curriculum Skills Map																			
Please tick the boxes corresponding to the individual program learning outcomes subject to assessment																			
				Required Program Learning Outcomes															
Year / Level	Course Code	Course Name	Basic or Optional	Knowledge Objectives				Skills Objectives				Affective and Value Objectives				General Skills			
				A1	A2	A3	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D1	D2	D3	D4
Second		Translation into English	Basic	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
Second		Translation into Arabic	Basic	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
Second		English Grammar	Basic		√	√	√		√	√					√		√	√	
Second		Sight Translation	Basic	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√	√
Second		Speaking Skills	Basic		√			√				√		√	√	√			√
Second		The Novel	Basic		√	√			√	√		√			√			√	√
Second		Arabic Language (Advanced Arabic Grammar)	Basic		√	√		√	√	√					√		√	√	√
Second		Foreign Language	Basic		√			√				√		√	√	√			√
Second		Computer	Basic				√				√				√		√	√	
Second		Crimes of the Baath Regime in Iraq	Basic		√	√			√			√	√		√			√	√